

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 47.653/1
VAN 14 JANUARI 2010

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, eerste kamer, op 23 december 2009 door de Minister van KMO's en Zelfstandigen verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, tot invoering van een gelijkstelling in geval van ernstige aandoening van een kind en in geval van palliatieve zorgen gegeven aan een kind of aan zijn partner", heeft het volgende advies gegeven:

Aanhef

1. Aan het einde van het eerste lid van de aanhef van het ontwerp volstaat het te schrijven ", artikel 18, § 5, ingevoegd bij de wet van 27 december 2005;".

2. Volgens de richtlijnen inzake wetgevingstechniek is het niet zinvol om in de aanhef de artikelen, met eventuele vroegere wijzigingen, te vermelden van de regeling die wordt gewijzigd ⁽¹⁾. Het volstaat derhalve om het derde lid van de aanhef van het om advies voorgelegde ontwerp te redigeren als volgt:

"Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen;".

3. Men redigere het lid van de aanhef waarin wordt verwezen naar het advies van de Raad van State als volgt:

"Gelet op advies 47.653/1 van de Raad van State, gegeven op 14 januari 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1/, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;".

Artikel 1

Men passe de redactie van de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp aan als volgt:

"Artikel 28, § 3, vierde lid, van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 december 1974 en 21 april 1999, wordt aangevuld met de bepalingen onder f) en g), luidende:".

⁽¹⁾ *Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, nr. 30, formule F 3-3, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be).

Artikel 2

Men redigere de inleidende zin van artikel 2 van het ontwerp als volgt:

"In hetzelfde besluit wordt een artikel 37*bis* ingevoegd, luidende:".

Artikel 3

Men redigere de inleidende zin van artikel 3 van het ontwerp als volgt:

"Artikel 46*ter*, § 1, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 18 juli 1997 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 december 1998 en 21 november 2005, wordt aangevuld met de bepalingen onder F., luidende: F. (...)".

Artikel 4

Men passe de redactie van artikel 4 van het ontwerp aan als volgt: "Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2010".

Artikel 5

Men schrijve beter: "De minister bevoegd voor zelfstandigen is belast ...".

De uitvoering van een besluit moet immers gewaarborgd blijven over de wisseling van ministers heen.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter,
	J. BAERT,	
	W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden,
	M. TISON,	assessoren van de
	L. DENYS,	afdeling Wetgeving,
Mevrouw	A. BECKERS,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. F. VANNESTE, adjunct-auditeur.

DE GRIFFIER

DE VOORZITTER

A. BECKERS

M. VAN DAMME

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 47.653/1
DU 14 JANVIER 2010

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre des PME et des Indépendants, le 23 décembre 2009, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, prévoyant l'assimilation en cas de maladie grave d'un enfant et en cas de soins palliatifs donnés à un enfant ou à son partenaire", a donné l'avis suivant:

Préambule

1. À la fin du premier alinéa du préambule du projet, il suffit d'écrire
", l'article 18, § 5, inséré par la loi du 27 décembre 2005;".

2. Selon les règles de légistique, il n'est pas judicieux de mentionner dans le préambule les articles de l'acte qui est modifié avec leurs éventuelles modifications antérieures ⁽¹⁾. Il suffit dès lors de rédiger le troisième alinéa du préambule du projet soumis pour avis comme suit:

"Vu l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants;".

3. On rédigera l'alinéa du préambule faisant référence à l'avis du Conseil d'État comme suit:

"Vu l'avis 47.653/1 du Conseil d'État, donné le 14 janvier 2010, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1/, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;".

Article 1^{er}

On adaptera la rédaction de la phrase liminaire de l'article 1^{er} du projet comme suit:

"L'article 28, §3, alinéa 4, de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, modifié par les arrêtés royaux des 27 décembre 1974 et 21 avril 1999, est complété par les f) et g) rédigés comme suit:".

⁽¹⁾ *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'Etat, 2008, n° 30, formule F 3-3, à consulter sur le site Internet du Conseil d'État (www.raadvst-consetat.be).

Article 2

On rédigera la phrase liminaire de l'article 2 du projet comme suit :

"Dans le même arrêté, il est inséré un article 37*bis*, rédigé comme suit:".

Article 3

On rédigera la phrase liminaire de l'article 3 du projet comme suit:

"L'article 46*ter*, § 1^{er}, du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 18 juillet 1997 et modifié par les arrêtés royaux des 15 décembre 1998 et 21 novembre 2005, est complété par un F., rédigé comme suit : F. (...)".

Article 4

On adaptera la rédaction de l'article 4 du projet comme suit: "Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2010".

Article 5

Mieux vaudrait écrire: "Le ministre qui à les Indépendants dans ses attributions est chargé ...".

En effet, l'exécution de l'arrêté doit être assurée au-delà des changements de ministres.

La chambre était composée de

Messieurs	M. VAN DAMME,	président de chambre,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	conseillers d'État,
	M. TISON, L. DENYS,	assesseurs de la section de législation,
Madame	A. BECKERS,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. F. VANNESTE, auditeur adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

LE GREFFIER

LE PRÉSIDENT

A. BECKERS

M. VAN DAMME